

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Беленюк Т.Н.

Томский политехнический университет

E-mail traum52@mail.ru

Благодаря расширению международных связей, сотрудничества во всех сферах человеческой деятельности возрастает потребность в людях, умеющих её принять и использовать в тех или иных целях. Современный специалист должен уметь работать с информацией из любой области человеческой деятельности, находить её в различных источниках, включая источники на иностранном языке.

Знание иностранного языка открывает неограниченный доступ к различным источникам научной информации, дает возможность ознакомиться с достижениями мировой науки и техники, студентам технических вузов иностранный язык требуется главным образом для более глубокого освоения специальности, а так же для практического использования в профессиональной деятельности. Поэтому одной из задач обучения иностранному языку в техническом вузе является формирование у студентов умений работать с оригинальной литературой на иностранном языке по специальности.

Кроме того, на базе читаемого текста можно обучать и другим видам речевой деятельности: говорению, аудированию, письму на изучаемом языке. Таким образом, перед преподавателями иностранных языков в высшей школе сегодня остро стоят задачи выработки методов обучения чтению, соответствующих современным требованиям [2].

Вопросам обучения чтению литературы по специальности на иностранном языке уделяется большое внимание. По мнению Н.И. Гальсковой, возрастающая роль чтения обуславливается следующими факторами:

- чтение подкрепляет структурную автоматизацию языка;
- чтение играет важную роль в профессиональной деятельности специалистов по окончании обучения;
- чтение является основным способом продолжать учиться языку [3].

Цель курса обучения чтению профессиональной литературы на иностранном языке - развить умения коммуникативного чтения профессиональной литературы. Для достижения поставленной цели необходимо развитие у обучающихся таких умений, как понимать аутентичные и оригинальные тексты на уровне извлечения основной информации, понимать аутентичные и оригинальные тексты на уровне полного и точного понимания содержания текста, использовать изученный материал в профессиональной деятельности.

При обучении языку специальности и профессиональному общению особенности научного текста и интернациональные элементы терминологии осваиваются как литературная норма конкретного языка. Обучение пониманию научного текста предполагает обогащение памяти специальными знаниями и проблематикой специальности, навыками и умениями конспектировать текст (составлять план, тезисы, аннотацию и т.п.), а также анализировать композицию и стиль текста – тип научной речи или способ научного изложения [1].

Особое внимание важно уделить приемам работы с аутентичными и оригинальными текстами научного характера. Большое значение при чтении профессиональной литературы имеет работа с лексикой. В качестве приемов работы могут выступать подстановка, комбинирование, подчеркивание нужной информации, преобразование и т.д. Целесообразно также использовать задания, направленные на развитие таких умений, как умение работать со словом, имеющим несколько значений, умение разбираться в оттенках слов-синонимов и их употреблении в речи, умение разгадать значение слова, зная его антоним, умение, описать значение слова в том случае, если точный его перевод отсутствует, умение работать с целой словарной колонкой, пользуясь контекстом, уметь выбрать нужное, умение понять слово по словообразовательным элементам.

Проблема использования текстов научного и публицистического характера в курсе обучения иноязычному общению очень важна, так как общение является не только целью, но и средством обучения, а текст, как известно, является единицей общения. Преимущество использования такого рода текстов на занятии способствует углублению знания как родного, так и иностранного языков, обогащению общего и специального лексического словаря, повышает культурный уровень и расширяет кругозор.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам.-М.: АРКТИ, 2004.
2. Метс, Н.А., Митрофанова О.Д., Одинцова, Т.Б. Структура научного текста и обучение монологической речи. – М.: Русский язык, 1991 – 140 с.
3. Теория обучения иностранным языкам / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. - 4-е изд., стер.. - Москва : Академия , 2007. с. 319 - 331.
4. Фоломкина С.К.Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. – М.: Высшая школа, 2005.
5. Bausch, Karl–Richard, Herbert Christ und Hans–Jürgen Krum. Handbuch Fremdsprachenunterricht. A. Francke Verl., Tübingen, 2003.